



Istruzioni d'uso e d'installazione

Mangano professionale

PRI318

PRI418

PRI421

Prima di installare e mettere in funzione la macchina leggere **assolutamente** le presenti istruzioni d'uso per evitare di danneggiare l'apparecchio e di mettere a rischio la propria sicurezza.

it-IT

Indicazioni per la sicurezza e avvertenze	5
Uso corretto	5
Misure cautelari in caso di odore di gas	5
Sicurezza tecnica ed elettrica	6
Utilizzo del mangano	6
Uso degli accessori	7
Regole per l'uso del mangano	7
Il Vostro contributo alla tutela dell'ambiente	9
Descrizione apparecchio	10
Struttura apparecchio	10
Display touch	11
Simboli a display	13
Listello salvadita	14
Interruttore arresto di emergenza	15
Prima messa in servizio	16
Pulizia e inceratura prima della messa in servizio	16
Preparare la biancheria	17
Stirare solo i capi di biancheria adatti	17
Umidità residua	17
Assortire la biancheria	17
Uso del mangano	18
Rendere la macchina pronta per il funzionamento	18
Stiro con i mangani	18
Temperatura di stiro	18
Impostare la temperatura di stiro	19
Modificare il valore di un tasto di selezione temperatura	19
Velocità di stiro	19
Impostare la velocità di stiro	20
Modificare il valore di un tasto di velocità del rullo	20
Salvare e visualizzare l'impostazione preferita	20
Introdurre la biancheria	21
Ripresa della biancheria	21
Pausa durante la fase di stiro	22
Modalità ECO	22
Modalità Standby	22
Comando a pedale "FlexControl"	22
Terminare la fase di stiro	22
Evitare di far funzionare il mangano a vuoto	23
Proseguire il procedimento di stiro dopo un'interruzione della corrente	23
Segnalazioni di anomalie	23
Pulizia e manutenzione	24
Pulizia della conca	24
Avviare il programma di pulizia	24
Usare il panno per la pulizia	24
Incerare la conca	26
Avviare il programma di inceratura	26
Usare il telo di inceratura e la cera per mangano	26
Indicazioni per l'avvolgimento	27

Indice

Togliere il telo di stiro (solo per avvolgimento in lana d'acciaio)	27
Applicare il telo di stiro (solo per avvolgimento in lana d'acciaio)	28
Indicazioni di avvolgimento per rulli con lana d'acciaio	28
Indicazioni per rulli con avvolgimento lamellare	29
Pulire i dispositivi staccabiancheria	29
Lavare il telo di stiro in caso di sporco	29
Manutenzione dei mangani con riscaldamento a gas	29
Assistenza tecnica Miele	30
Installazione e allacciamenti	31
Requisiti per l'installazione	31
Supporto	31
Condizioni per il funzionamento	31
Posizionamento	31
Fissare la macchina	32
Montare il tavolo di ripresa della biancheria	32
1. Svitare il tavolo di ripresa della biancheria	32
2. Togliere le asticelle dai supporti laterali	33
3. Montare le asticelle sui lati interni dei supporti laterali	34
4. Inserire il tavolo di ripresa biancheria	35
Montare il cassettone della biancheria	36
Rimuovere la barra di trasporto	39
Conservare la barra di trasporto nel supporto laterale	40
Allacciamento elettrico	40
Conduittura di evacuazione dell'aria	41
Allacciamento al gas (solo per mangani con riscaldamento a gas)	41
Condotto del gas di scarico	42
A posizionamento avvenuto	43
Registrazione	43
Accessori opzionali	44
Modulo ripresa biancheria flessibile	44
Commutare il mangano sul modulo di ripresa della biancheria	44
Prolungamento per tavolo di ripresa	45
Carico massimo di punta / sistema di gestione dell'energia	45

Prima di mettere in funzione il mangano leggere attentamente queste istruzioni d'uso; contengono informazioni importanti su incasso, sicurezza, uso e manutenzione.

La lettura delle istruzioni d'uso consente di proteggersi e impedisce che il mangano si danneggi.

Se altre persone vengono istruite all'uso del mangano, informarle di queste importanti istruzioni di sicurezza e/o renderle accessibili.

Miele non risponde dei danni che derivano dall'inosservanza di queste avvertenze.

Conservare con cura il presente libretto d'istruzioni e consegnarlo anche a eventuali futuri utenti.

Uso corretto

Il mangano deve essere messo in funzione in base alle indicazioni riportate nel libretto di istruzioni; si deve provvedere regolarmente alla sua manutenzione e al controllo del suo funzionamento.

► Il mangano deve essere usato solo per stirare tessuti puliti, lavati in acqua e dichiarati idonei sull'etichetta a essere stirati in mangani, presse ecc.

► Si tratta di un mangano per il settore industriale. Questo mangano non è adatto all'utilizzo domestico. Se il mangano viene messo in funzione in un luogo aperto al pubblico, il gestore deve garantire attraverso opportune misure che i possibili rischi residui non creino una situazione di pericolo per l'utente.

I mangani con riscaldamento a gas non sono predisposti per il funzionamento in un luogo accessibile al pubblico.

► Questo apparecchio non è destinato all'impiego in ambienti esterni.

► Il mangano non deve essere messo in funzione in ambienti esposti a pericolo di esplosione.

Misure cautelari in caso di odore di gas

Queste misure precauzionali sono valide solo per mangani con riscaldamento a gas.

- Spegnerne subito fiamme libere e sigarette.
- Non eseguire alcuna azione che potrebbe generare scintille: non utilizzare più interruttore luce, interruttore apparecchio e campanello. Non sfilare la spina dalla presa elettrica. Non usare telefoni fissi o cellulari.
- Aprire subito tutte le finestre e le porte e fare in modo che vi sia corrente d'aria.
- Chiudere i dispositivi di chiusura dei condotti del gas.
- Non accedere mai agli ambienti in cui si è riscontrato odore di gas con luce accesa.
- Non accendere fiammiferi o accendini.
- Contattare l'azienda competente per l'erogazione del gas.

Indicazioni per la sicurezza e avvertenze

Sicurezza tecnica ed elettrica

- ▶ Il mangano non può essere messo in funzione nello stesso locale in cui sono attive macchine per il lavaggio a secco che operano con percloro-etilene e CFC.
- ▶ Il mangano può essere messo in funzione solo in locali asciutti.
- ▶ Usare il mangano solo se tutti i rivestimenti esterni rimovibili sono montati e quindi impediscono l'accesso a componenti sotto tensione, in movimento o molto caldi.
- ▶ Non danneggiare, rimuovere o aggirare le sicurezze e i dispositivi di comando del mangano.
- ▶ Non si possono effettuare modifiche all'apparecchio, che non siano state espressamente autorizzate da Miele.
- ▶ Se si riscontrano danni ai comandi o all'isolamento dei cavi elettrici, non mettere in funzione la macchina fino a riparazione avvenuta.
- ▶ Le riparazioni possono essere effettuate solo da tecnici qualificati e autorizzati Miele. Riparazioni non a regola d'arte possono mettere seriamente a rischio la sicurezza dell'utente.
- ▶ Sostituire eventuali pezzi guasti o difettosi con ricambi originali Miele. Solo così Miele può garantire il pieno rispetto degli standard di sicurezza previsti.
- ▶ La sicurezza elettrica è garantita solo se la macchina è allacciata a un regolare collegamento a terra. È molto importante verificare che tale presupposto, fondamentale per la sicurezza, sia garantito. In caso di dubbi far controllare l'impianto dell'edificio da un tecnico specializzato. Miele non risponde dei danni causati dalla mancanza o dall'interruzione del conduttore di messa a terra.
- ▶ Il mangano è staccato dalla corrente solo se l'interruttore principale o il fusibile (predisposto dal committente) sono disinseriti.
- ▶ Durante le operazioni di stiro può succedere che, in base al tipo di tessuto e all'umidità residua, si possano verificare casi di cariche elettrostatiche singole sul mangano.

Utilizzo del mangano

- ▶ Vigilare sempre sul funzionamento del mangano. Non lasciarlo in funzione senza controllo.
- ▶ Le persone che per le loro capacità fisiche, sensoriali o psichiche o per la loro inesperienza o non conoscenza non siano in grado di utilizzare in sicurezza la macchina, non devono farne uso senza la sorveglianza e la guida di una persona responsabile.
- ▶ Sorvegliare i bambini che si trovano nelle immediate vicinanze del mangano. Non permettere loro di giocare con la macchina.
- ▶ Se l'apparecchio è caldo e la conca è accostata, si rischia di ustionarsi toccando il bordo della conca, dalla parte dove fuoriesce la biancheria.
- ▶ Non impostare una temperatura di stiro più alta rispetto a quella indicata sull'etichetta della biancheria da trattare. In caso di temperatura impostata troppo alta, la biancheria potrebbe incendiarsi.

Indicazioni per la sicurezza e avvertenze

- ▶ Quando si stira biancheria a doppio strato non infilare le mani tra gli strati della biancheria per distenderla. C'è il rischio di non riuscire a ritirare le mani in tempo e di ustionarsi al contatto con la conca. Lo stesso vale se si infilano le mani in tasche rivolte verso la conca.
- ▶ L'introduzione flessibile della biancheria per la ripresa in ritorno della biancheria (opzione) può essere eseguita solo dalla parte frontale della macchina.
- ▶ Mangani dotati di cinghie d'introduzione non sono idonei per stirare capi con frange, nastri sottili o filamenti. Potrebbero causare il malfunzionamento delle cinghie di introduzione.
- ▶ Durante il funzionamento del mangano non infilare le mani nelle aree tra supporti laterali e rullo. Pericolo di schiacciamento a causa del rullo in movimento.
- ▶ Usando il mangano si consiglia di provvedere a una sufficiente illuminazione.
- ▶ Spegnerne il mangano se non lo si utilizza.
- ▶ Eliminare qualsiasi oggetto sparso e non ordinatamente riposto nell'ambiente in cui è installato il mangano.
- ▶ Accertarsi che nelle immediate vicinanze del mangano vi sia sempre un estintore a portata di mano. Pericolo di incendio in caso di temperatura troppo elevata del mangano e di capi non adatti oppure non lavati in acqua.
- ▶ L'incasso e il montaggio di questo apparecchio in luoghi non stazionari (per es. navi) possono essere effettuati solo da personale tecnico qualificato che garantisca i presupposti per un utilizzo dell'apparecchio conforme ai requisiti di sicurezza. Attenersi inoltre alle norme e alle indicazioni per la sicurezza vigenti nel paese di installazione.
- ▶ Attenersi inoltre alle norme e alle indicazioni per la sicurezza vigenti nel paese di installazione.

Uso degli accessori

- ▶ Gli unici accessori che possono essere montati o utilizzati sono quelli espressamente autorizzati da Miele. Se si montano o utilizzano altri accessori, il diritto alla garanzia e a prestazioni in garanzia per vizi e/o difetti del prodotto decade.

Regole per l'uso del mangano

- ▶ Far usare il mangano solo a persone addette e ben istruite sul suo funzionamento.
- ▶ Quando si lavora al mangano, indossare sempre capi aderenti al corpo. Maniche ampie, cinture, nastri, sciarpe, foulard e così via possono essere agganciati dal rullo.
- ▶ Prima di iniziare a lavorare, togliere anelli e bracciali.
- ▶ Non distendere le pieghe poco prima dell'introduzione, ma il più lontano possibile, sul tavolo di introduzione. Cuscini e copripiumoni vanno introdotti possibilmente con il lato aperto rivolto verso la conca. Non trattenere gli angoli dall'interno. Non infilare le mani nelle maniche delle camicie né nei lacci dei grembiuli.
- ▶ Controllare sempre che le sicurezze siano correttamente posizionate per impedire ferimenti, schiacciamenti, ustioni con conseguenze anche gravi come la perdita delle mani.
- ▶ Prima di azionare la retromarcia, assicurarsi che non possa arrecare pericolo per nessuno.

Indicazioni per la sicurezza e avvertenze

Se altre persone vengono istruite all'uso del mangano, informarle di queste importanti istruzioni di sicurezza e renderle accessibili.

Conservare con cura il presente libretto d'istruzioni e consegnarlo anche a eventuali futuri utenti.

Smaltimento dell'imballaggio

L'imballaggio ha lo scopo di proteggere la merce da eventuali danni di trasporto. I materiali utilizzati per l'imballaggio sono riciclabili, in quanto selezionati secondo criteri di rispetto dell'ambiente e di facilità di smaltimento.

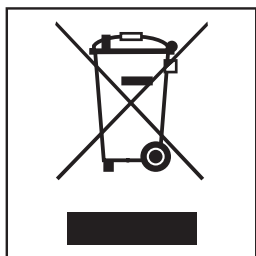
L'imballaggio può essere conservato per un'eventuale spedizione al servizio di assistenza tecnica autorizzato Miele in caso di danni o guasti all'apparecchiatura.

I singoli componenti dell'imballaggio possono essere raccolti separatamente secondo i criteri della raccolta differenziata.

Restituire gli imballaggi al circuito di raccolta dei materiali consente da una parte di risparmiare materie prime e dall'altra di ridurre il volume degli scarti.

Smaltimento delle apparecchiature

Le apparecchiature elettriche ed elettroniche contengono spesso materiali utili. Contengono altresì sostanze, composti e componenti che erano necessari per il funzionamento e la sicurezza dell'apparecchiatura stessa. Smaltirli in modo non adeguato o nei rifiuti domestici potrebbe nuocere alla salute e all'ambiente. In nessun caso quindi smaltire queste apparecchiature nei normali rifiuti domestici.



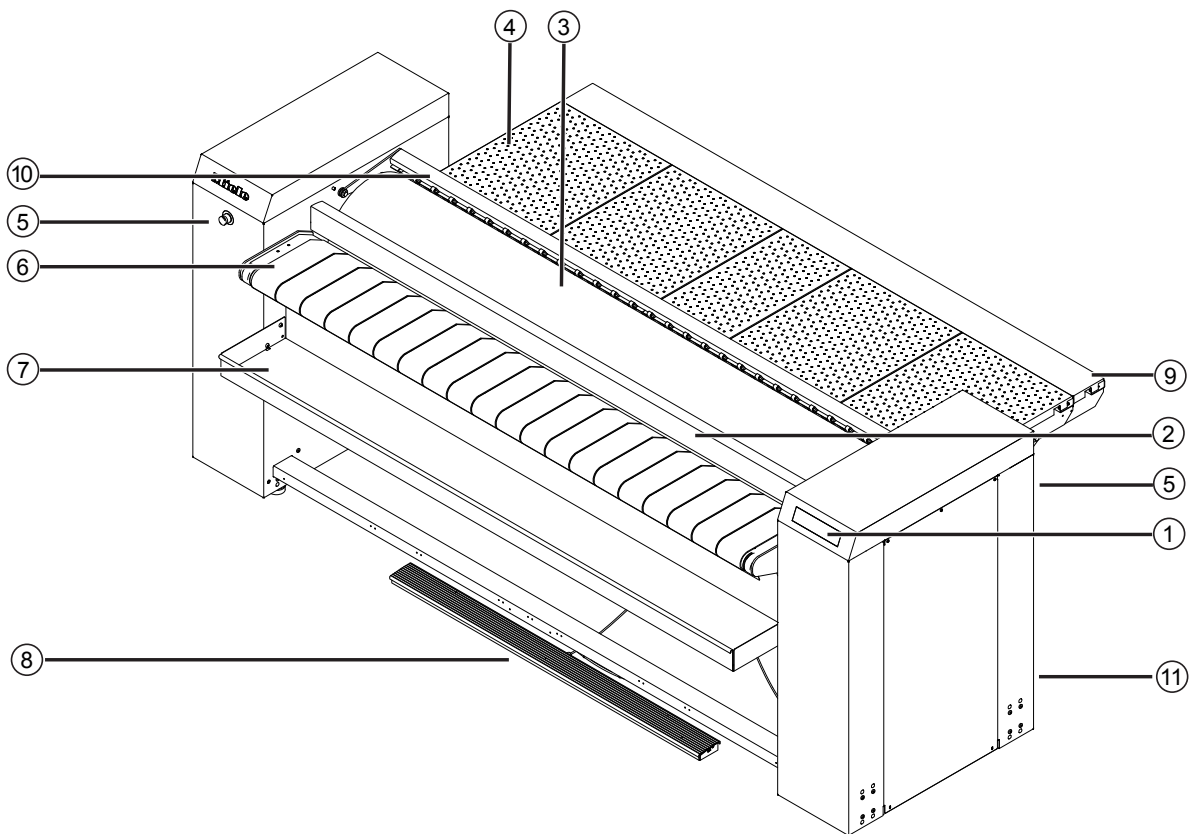
Il simbolo del cassonetto barrato indica che il prodotto deve essere conferito agli idonei centri di raccolta differenziata allestiti dai comuni o dalle società di igiene urbana oppure riconsegnato gratuitamente al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente, in ragione di uno a uno. L'utente è tenuto a cancellare eventuali dati personali dall'apparecchiatura elettronica da smaltire. L'adeguata raccolta differenziata contribuisce a evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura. Per la gestione del recupero e dello smaltimento degli elettrodomestici, Miele Italia aderisce al consorzio Ecodom (Consorzio Italiano Recupero e Riciclaggio Elettrodomestici).

Smaltimento dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE), ai sensi del Decr. legisl. 14 marzo 2014, n. 49 in attuazione della Direttiva 2012/19/UE e sui RAEE sullo smaltimento dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Accertarsi che fino al momento dello smaltimento l'apparecchiatura sia tenuta lontana dai bambini.

Descrizione apparecchio

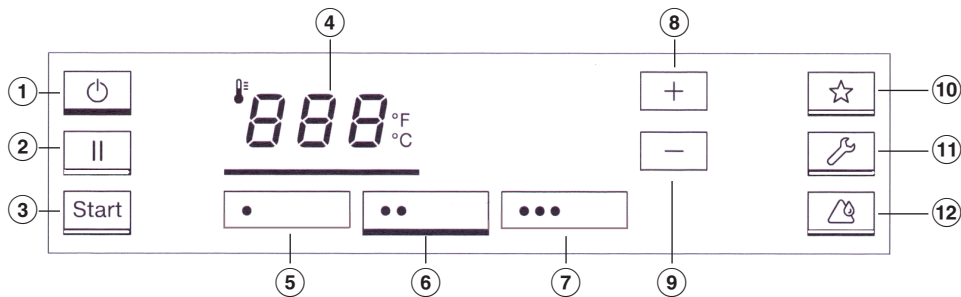
Struttura apparecchio



- | | |
|---|---|
| ① Pannello comandi (display touch) | ⑦ Cassettone biancheria
Per preparare e suddividere i capi. |
| ② Listello salvadita | ⑧ Comando a pedale "FlexControl" |
| ③ Rullo con telo di stiratura | ⑨ Prolungamento per tavolo di ripresa
(Opzionale) |
| ④ Tavolo di ripresa | ⑩ Dispositivi staccabiancheria |
| ⑤ Interruttore arresto di emergenza
(frontalmente sul supporto laterale sinistro
e dietro sul supporto laterale destro) | ⑪ Spia del gas (solo per mangani con riscal-
damento a gas)
Si accende quando il bruciatore del gas è
in funzione. |
| ⑥ Piano/tavolo di introduzione
(a seconda della versione con o senza le
cinghie di introduzione) | |

Display touch

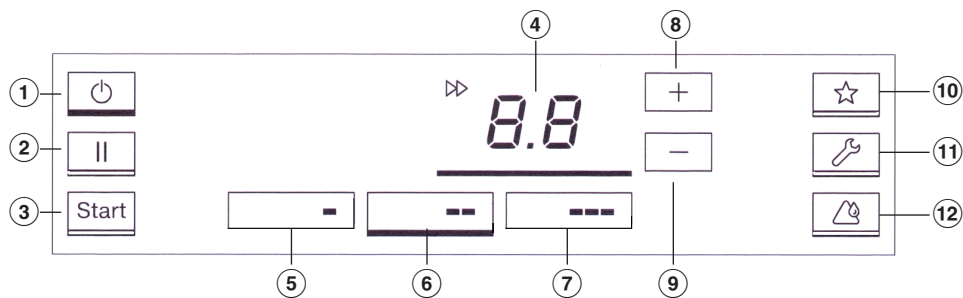
I tasti sul display touch possono essere selezionati mediante leggera pressione. Sotto il tasto selezionato compare un trattino.



Indicazione a display nella modalità di selezione per la temperatura del mangano

- | | |
|--|--|
| ① Tasto | ⑧ Tasto +
Aumenta la temperatura di stiro. |
| ② Tasto | ⑨ Tasto -
Riduce la temperatura di stiro. |
| ③ Tasto Start
Avvia il procedimento di stiro quando è stata raggiunta la temperatura impostata. Il tasto lampeggia quando è possibile avviare il processo di stiro. | ⑩ Tasto
Programma preferito |
| ④ Tasto 888
Modalità di selezione per la temperatura del mangano. | ⑪ Tasto *
Posizione di manutenzione per eseguire questo tipo di operazioni. Per l'attivazione e/o la disattivazione tenere il tasto premuto almeno 3 secondi.
* visualizzato o non visualizzato a seconda del modello macchina |
| ⑤ Tasto selezione temperatura •
Per capi in poliammide/viscosa. | ⑫ Tasto
Modalità per pulire e incerare la conca. Per l'attivazione e/o la disattivazione tenere il tasto premuto almeno 3 secondi. |
| ⑥ Tasto selezione temperatura ••
Per capi in seta/lana. | |
| ⑦ Tasto selezione temperatura •••
Per capi in cotone/lino. | |

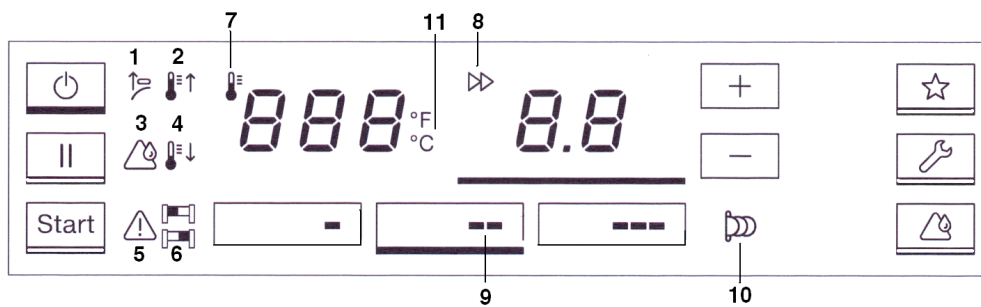
Descrizione apparecchio



Indicazione a display nella modalità di selezione per il numero di giri del rullo.

- | | |
|--|--|
| ① Tasto | ⑧ Tasto +
Aumenta la velocità del rullo |
| ② Tasto | ⑨ Tasto -
Riduce la velocità del rullo |
| ③ Tasto Start
Avvia il procedimento di stiro quando è stata raggiunta la temperatura impostata. Il tasto lampeggia quando è possibile avviare il processo di stiro. | ⑩ Tasto
Programma preferito |
| ④ Tasto 8.8
Aziona la modalità di selezione per il numero di giri del rullo. | ⑪ Tasto *
Posizione di manutenzione per eseguire questo tipo di operazioni. Per l'attivazione e/o la disattivazione tenere il tasto premuto almeno 3 secondi.
* visualizzato o non visualizzato a seconda del modello macchina |
| ⑤ Tasto di selezione numero di giri -
Area velocità bassa | ⑫ Tasto
Modalità per pulire e incerare la conca. Per l'attivazione e/o la disattivazione tenere il tasto premuto almeno 3 secondi. |
| ⑥ Tasto di selezione numero di giri --
Area velocità media | |
| ⑦ Tasto di selezione numero di giri ---
Area velocità alta | |

Simboli a display

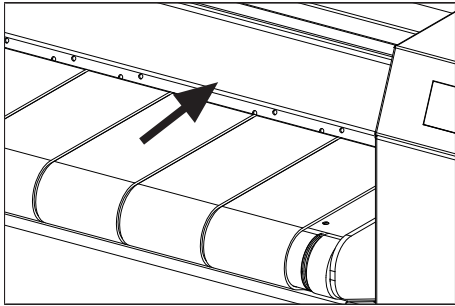


- | | |
|--|---|
| <p>1 Azionare il listello salvadita</p> <p>2 L'attuale temperatura di stiro è inferiore alla temperatura impostata. La temperatura di stiro aumenta.</p> <p>3 Spie pulizia e inceratura (v. cap. "Pulizia e manutenzione").</p> <p>4 L'attuale temperatura di stiro è superiore alla temperatura impostata. La temperatura di stiro si abbassa.</p> <p>5 Guasto presente</p> <p>6 Introduzione unilaterale continua della biancheria sul lato sinistro () o destro () del mangano (v. cap. "Introduzione della biancheria").</p> | <p>7 Preselezione e indicazione temperatura in °C/°F</p> <p>8 Preselezione e indicazione della velocità del rullo</p> <p>9 Area velocità del rullo</p> <p>10 Funzionamento gettoniera (v. cap. "Stirare con la gettoniera")</p> <p>11 Indicazione della temperatura di stiro in °C o °F. Possibilità di modifica da parte dell'assistenza tecnica.</p> |
|--|---|

Descrizione apparecchio

Listello salvadita

Il listello salvadita è un dispositivo di sicurezza che deve essere controllato tutti i giorni relativamente alla sua efficacia prima della messa in servizio.



⚠ Pericolo di ferirsi a causa dell'assenza della funzione salvadita.

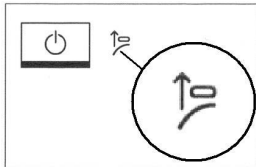
Una funzione salvadita non funzionante può causare gravi ferimenti.

Mettere subito fuori servizio il mangano.

Avvisare immediatamente il servizio di assistenza tecnica Miele.

Accertarsi che il mangano non venga messo in funzione da altre persone e informarle sui possibili pericoli.

Il mangano passa dapprima nella modalità di funzionamento standard, se il listello salvadita è stato premuto correttamente dopo l'accensione del mangano. Altrimenti il mangano si spegne dopo breve tempo.



Simbolo a display "Listello salvadita"

Quando lampeggia il simbolo , premere una volta leggermente sul lato inferiore del listello salvadita.

Se le dita finiscono tra rullo e listello salvadita, il mangano si blocca subito e la conca viene abbassata. In questo caso il simbolo della spia  rimane acceso. Premendo il tasto Start è possibile riaccendere il mangano.

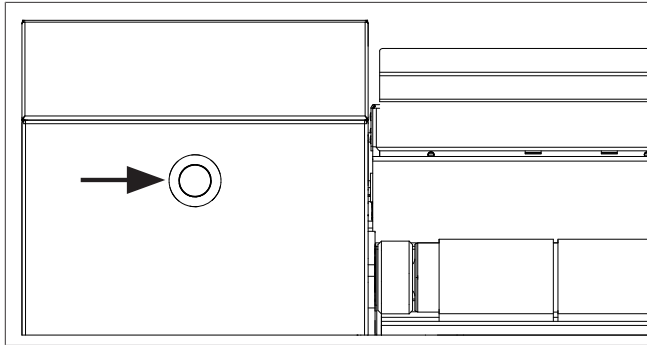
Non utilizzare il listello salvadita appositamente durante il funzionamento del mangano per interrompere il processo di stiro.

Interrompere questo processo sempre premendo il tasto **II**.

Interruttore arresto di emergenza

L'interruttore arresto di emergenza serve a mettere in sicurezza l'apparecchio in caso di pericolo o per scongiurare un pericolo.

Il mangano è dotato di 2 interruttori di arresto di emergenza: 1 sul lato anteriore del supporto laterale sinistro e 1 sul lato posteriore del supporto laterale destro.



Interruttore di arresto di emergenza sul supporto laterale

Premendo questo interruttore, il rullo si ferma subito e la conca si stacca dal rullo. A display appare la segnalazione *STOP*.

Un interruttore di emergenza attivato si sblocca ruotando lo stesso interruttore verso destra.

Non utilizzare l'interruttore di arresto di emergenza per spegnere normalmente il mangano.

Questo tipo di interruttori sono previsti esclusivamente per l'utilizzo in caso di pericolo.

Prima messa in servizio

Pulizia e inceratura prima della messa in servizio

Prima della messa in servizio è assolutamente necessario pulire e incerare la conca (v. capitolo “Pulizia e manutenzione”, par. “Pulire la conca” e “Incerare la conca”).

- Pulire la conca facendo passare più volte il panno di pulizia per l'intera larghezza del rullo.
- Infine incerare la conca pulita con il telo per l'inceratura e la cera adatta. Usare sempre moderate quantità di cera, altrimenti il telo del rullo risulta troppo liscio.

Stirare solo i capi di biancheria adatti

Sostanzialmente si possono stirare solo capi lavati in acqua e puliti. Prima di iniziare con le operazioni di stiro accertarsi che i capi siano adatti a questo procedimento. I capi adatti sono contrassegnati sull'etichetta con il rispettivo simbolo di trattamento (,  o ).

Umidità residua

La biancheria con il 25-50 % di umidità residua è ottimale da stirare e consente anche di ottenere un buon finissaggio. Grazie all'umidità residua le fibre si gonfiano e le pieghe si ri-muovono con maggiore facilità.

L'umidità residua ideale dipende dalle caratteristiche dei capi trattati.

Se la biancheria nell'ultimo risciacquo viene trattata con acqua calda, la biancheria è ancora calda e l'umidità residua è ridotta. In questo caso la biancheria risciacquata con acqua calda ha un tempo di trattamento più breve e un fabbisogno energetico più basso.

Assortire la biancheria

Assortire la biancheria prima di iniziare la fase di stiro in base al tipo e al tessuto. **Seguire le indicazioni riportate sull'etichetta della biancheria.** Si consiglia di assortire la biancheria in questa sequenza:

tipo di fibra	Simbolo	Temperatura
poliammide, nylon, ecc.	●	100—110 °C
<i>Dopodiché:</i>		
lana, seta	●●	111—150 °C
<i>Poi:</i>		
cotone, lino	●●●	151—185 °C

Stirare la biancheria sempre in base alle indicazioni riportate sull'etichetta.

Stirare sempre per ultima la biancheria inamidata.

Altrimenti i residui di amido eventualmente rimasti sulla conca possono pregiudicare la resa di stiro degli altri capi.

Uso del mangano

Rendere la macchina pronta per il funzionamento

- Accendere l'interruttore principale per l'alimentazione della corrente.
- Premere il tasto , per accendere il mangano.

Il simbolo con la spia rossa  lampeggia.

- Premere leggermente sul lato inferiore del listello salvadita.

Il mangano passa alla modalità di funzionamento standard.

Il mangano è pronto per essere utilizzato solo quando il listello salvadita è stato correttamente premuto. Altrimenti il mangano si spegne dopo breve tempo.

Compare il simbolo della spia rossa  e il mangano si riscalda.

 Pericolo di ustionarsi se si tocca la conca riscaldata.

Quando la conca è riscaldata c'è il pericolo di ustionarsi sui bordi della stessa. Il pericolo di ustionarsi è contrassegnato dall'adesivo di avvertenza sul rivestimento della conca. Evitare di toccare il bordo della conca.

- Attendere finché è stata raggiunta la temperatura impostata.

Il tasto start inizia a lampeggiare quando viene raggiunta la temperatura minima.

La macchina è pronta per il funzionamento quando si raggiunge la temperatura impostata e il simbolo  non è più acceso.

- Premere il tasto lampeggiante start per mettere in funzione il mangano.

Adesso il mangano è pronto per essere utilizzato.

Stiro con i mangani

La biancheria viene introdotta dal tavolo di introduzione nel mangano. La biancheria stirata viene ripresa sul lato opposto. I dispositivi staccabiancheria staccano la biancheria dal rullo dopo la fase di stiro. Infine la biancheria può essere ripresa dall'apposito tavolo.

 Pericolo di ustionarsi a causa della biancheria e dal bordo di uscita della conca troppo caldi.

Durante lo stiro la conca è molto calda. Al termine dello stiro la biancheria può essere molto calda.

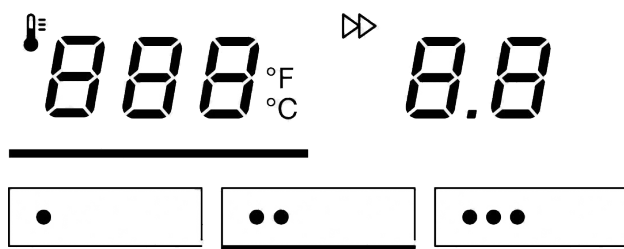
Riprendere la biancheria stirata sempre con cautela.

Non toccare il bordo di uscita della conca.

Temperatura di stiro

La temperatura di stiro è selezionata in base al tipo di tessuto da stirare.

Tipo di tessuto	Simbolo	Temperatura	Valore preimpostato
Poliammide / viscosa	•	100–110 °C	110 °C
Seta/Lana	••	111–150 °C	125 °C
Cotone/lino	•••	151–185 °C	180 °C



Tasti di selezione della temperatura

La temperatura della conca può essere impostata sia tramite i tasti di selezione della temperatura (•/••/•••) sia tramite i tasti + e -.

Se si imposta la temperatura di stiro da un valore più alto a un valore più basso, accertarsi che la conca si raffreddi. In questo caso il riscaldamento del mangano viene spento. Il simbolo della spia rossa segnala che l'attuale temperatura della conca è ancora troppo alta. Non appena il simbolo si spegne, si raggiunge la temperatura selezionata.

Impostare la temperatura di stiro

- Premere sul pannello comandi il tasto 888 per accedere alla modalità di selezione per la temperatura di stiro.

Sotto il tasto 888 compare un trattino.

- Premere uno dei tre tasti di selezione della temperatura.

(p.es. tasto selezione temperatura ••)

Sotto il tasto della temperatura selezionata compare un trattino e la conca si riscalda e/o si raffredda alla rispettiva temperatura.

Modificare il valore di un tasto di selezione temperatura

- Premere il tasto di selezione temperatura, del quale si desidera modificare il valore.

Sotto il tasto di selezione temperatura premuto compare un trattino e viene visualizzato il valore attuale.

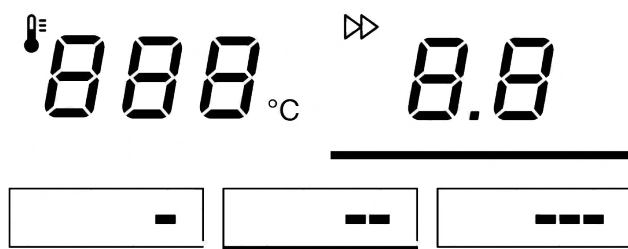
- Premere il tasto + o - finché si raggiunge il valore della temperatura che si desidera memorizzare sul tasto.
- Tenere infine premuto il tasto di selezione temperatura scelto (quello sotto il quale compare il trattino) finché lampeggia.

Il nuovo valore della temperatura adesso è memorizzato sul tasto di selezione temperatura.

Velocità di stiro

Modello	Simbolo	Area velocità	m/min	Valore preimpostato
PRI318:	-	Area velocità bassa	1,5—2,4	2,0
	--	Area velocità media	2,5—3,4	3,0
	---	Area velocità alta	3,5—4,6	4,0
PRI418/421:	-	Area velocità bassa	1,5—2,9	2,0
	--	Area velocità media	3,0—3,9	3,5
	---	Area velocità alta	4,0—5,4	4,5

Uso del mangano



Tasti di selezione velocità rullo

Il numero di giri del rullo può essere impostato tramite i tasti di selezione di giri (-/--/---) o i tasti +/–.

Impostare la velocità di stiro

- Premere il tasto 8.8 per accedere alla modalità di selezione per la velocità del rullo.

Sotto il tasto compare un trattino.

- Premere uno dei tre tasti di velocità del rullo.

(p.es. il tasto --)

Sotto il tasto selezionato della velocità compare un trattino e la velocità del rullo viene salvata dal valore del tasto.

Modificare il valore di un tasto di velocità del rullo

- Premere il tasto relativo alla velocità del rullo il cui valore deve essere modificato.

Sotto il tasto selezionato della velocità compare un trattino e viene visualizzato il valore di velocità attuale.

- Premere il tasto + o – finché si raggiunge la velocità del rullo che si desidera memorizzare sul tasto.
- Tenere premuto il tasto di selezione della velocità finché lampeggia una volta.

La velocità del rullo adesso è memorizzata sul tasto di velocità rullo.

Salvare e visualizzare l'impostazione preferita

Le seguenti fasi descrivono come salvare e visualizzare la combinazione utilizzata con maggiore frequenza tra temperatura di stiro e numero di giri del rullo sul tasto ☆.

Salvare l'impostazione preferita

- Impostare dapprima la temperatura di stiro desiderata e il numero di giri del rullo (v. cap. "Uso del mangano", par. "Stiro con i mangani").
- Tenere premuto il tasto ☆ finché lampeggia una volta.

La combinazione impostata di temperatura di stiro e numero di giri del rullo è salvata sul tasto ☆.

Visualizzare l'impostazione preferita

- Premere brevemente il tasto ☆ per visualizzare l'impostazione preferita.

La combinazione salvata sul tasto di temperatura di stiro e numero di giri del rullo viene visualizzata dal mangano.

Uscire dall'impostazione preferita

- Premere brevemente il tasto ☆ per uscire dall'impostazione preferita.

Vengono visualizzati la temperatura di stiro e il numero di giri del rullo impostati precedentemente.

Introdurre la biancheria

- Premere il tasto Start per avviare il processo di stiro.

La conca si avvia e il rullo inizia a ruotare.

⚠ Pericolo di danneggiamento a causa dell'introduzione errata della biancheria.
Se capi di biancheria con bottoni vengono introdotti in modo errato nel mangano, c'è il pericolo che i bottoni si danneggino o si strappino durante l'introduzione.
I capi di biancheria con bottoni devono essere disposti nel mangano in modo che i bottoni siano rivolti verso il rullo e che possano essere premuti nel telo durante lo stiro.
Prima della fase di stiro disporre un panno su cerniere, bottoni e ganci in metallo a protezione della conca.
Non stirare fibbie in metallo o in plastica di qualsiasi tipo oppure bottoni molto sporgenti.

- Disporre il capo di biancheria parallelamente al rullo sul tavolo di introduzione.
- Distendere il capo da trattare.
- Introdurre il capo uniformemente nel mangano.

Non introdurre i capi piccoli solo su un lato del mangano.
Se l'introduzione della biancheria è unilaterale, il calore viene ceduto solo da un lato e l'avvolgimento del rullo si pregiudica su quel lato. L'introduzione unilaterale continua della biancheria è segnalata da un segnale acustico e dal simbolo della spia rossa  o .
Sfruttare se possibile il rullo per l'intera larghezza e distribuire i piccoli capi uniformemente sul tavolo di introduzione.

Ripresa della biancheria

⚠ Pericolo di ustionarsi a causa del bordo di uscita della conca troppo caldo.
Durante lo stiro la conca è molto calda. Al termine dello stiro la biancheria può essere molto calda.
Riprendere la biancheria stirata sempre con cautela.
Non toccare il bordo di uscita della conca.

Grazie alle molle di distacco sui dispositivi staccabiancheria, la biancheria stirata viene separata dal rullo. Infine è possibile riprendere la biancheria.

⚠ Pericolo di incendio a causa della biancheria che si autoincendia.
Se è molto calda, la biancheria potrebbe autoincendiarsi.
Lasciare raffreddare sufficientemente la biancheria stirata prima di confezionarla o impilarla.

Se una molla di distacco si stacca dalla sua posizione, spegnere il mangano. Infine riportare la molla di distacco manualmente nella posizione originale.

Uso del mangano

 Pericolo di schiacciamento a causa dei dispositivi staccabiancheria.

Quando si utilizzano i dispositivi staccabiancheria c'è il pericolo che le parti del corpo possano rimanere impigliate.

Prima di utilizzare i dispositivi staccabiancheria accertarsi che l'area tra questi dispositivi e i supporti laterali sia libera.

Utilizzare i dispositivi staccabiancheria sempre con cautela.

Pausa durante la fase di stiro

- Premere il tasto **||** per interrompere il procedimento di stiro e passare alla modalità di pausa.

In modalità Pausa il rullo si blocca e la conca si stacca. Il riscaldamento del mangano rimane dapprima acceso. Il mangano rimane pronto per il funzionamento quando è in modalità Pausa.

- Premere il tasto **start** per proseguire con lo stiro.

Modalità ECO

Dopo una durata impostabile di fermo (impostazione di serie = 10 minuti) la temperatura può essere ridotta a un valore compreso tra 50-70 °C (impostazione di serie = 60 °C). I valori devono essere impostati dall'assistenza tecnica Miele al livello service.

Modalità Standby

Dopo un tempo che si può impostare di non utilizzo il mangano può passare alla modalità Standby. In modalità standby la conca si abbassa e il rullo si ferma. Il riscaldamento viene disattivato.

Premendo il tasto  è possibile riaccendere il mangano.

La modalità Standby è disattivata di serie. Tramite l'assistenza tecnica Miele è possibile attivare la modalità standby al livello service. Il momento in cui il mangano passa alla modalità standby è impostabile su un valore da 1 a 30 minuti di fermo.

Comando a pedale “FlexControl”

Con il comando a pedale, posizionabile individualmente, è possibile fermare il rullo per breve tempo. In questo modo si evitano facilmente errori di introduzione.

Uso del comando a pedale

- Durante lo stiro premere il comando a pedale per fermare il rullo.

Il rullo si ferma. La conca rimane appoggiata.

- Togliere di nuovo il piede dal comando a pedale per proseguire con lo stiro.

Il rullo ricomincia a ruotare. Il processo di stiro viene proseguito.

Terminare la fase di stiro

- Terminata la fase di stiro far ruotare il rullo ancora per ca. 10 minuti a una temperatura di riscaldamento minima senza introdurre la biancheria per far asciugare completamente il rivestimento.

- Spegner il mangano sempre premendo il tasto .

La conca si stacca e la ventola continua a funzionare per 10 minuti affinché il mangano di raffreddi. Lampeggia il tasto .

- Spegnere l'interruttore principale dell'impianto.

Evitare di far funzionare il mangano a vuoto

Se si interrompe il processo di stiro per un determinato tempo, premere il tasto  per la modalità Pausa o premere il tasto  per spegnere il mangano. In questo modo si evita il funzionamento a vuoto (funzionamento del mangano senza introdurre biancheria) e non si sollecitano telo di stiro e motore.

Se il mangano continua a funzionare a vuoto per un periodo prolungato, si riduce il ciclo di vita dell'avvolgimento.

Proseguire il procedimento di stiro dopo un'interruzione della corrente

- Dopo un'interruzione della corrente premere il tasto .

Il mangano si riaccende.

- Azionare il listello salvadita.
- Premere il tasto **Start**.

Adesso il procedimento di stiro può essere proseguito.

Segnalazioni di anomalie

In caso di guasto il processo di stiro si interrompe, il tasto  lampeggia. Viene visualizzato un codice guasto a quattro cifre a display (p.es. *F0001*). Premendo il tasto lampeggiante  si conferma l'anomalia (il guasto viene salvato nella memoria guasti). Il tasto **Start** lampeggia e il procedimento di stiro può essere riavviato.

Se la segnalazione di guasto ricompare, ripetere il processo o spegnere e riaccendere il mangano. Se il guasto continua a persistere, rivolgersi al servizio di assistenza tecnica Miele.

In caso di guasti rivolgersi all'assistenza tecnica autorizzata Miele.

Pulizia e manutenzione

Pulizia della conca

La pulizia e la manutenzione regolari della conca sono strettamente necessarie per proteggere il motorino del rullo e l'avvolgimento. Rispettare le indicazioni nel manuale "Stirare con i mangani Miele". Al termine di ogni pulizia occorre incerare la conca. L'inosservanza di questi consigli causa il deterioramento dei componenti del mangano.

La conca di questo mangano è in alluminio.

Sulle conche in alluminio, per la pulizia non devono essere utilizzati prodotti o panni di pulizia abrasivi a grani grossi

Per la pulizia utilizzare esclusivamente il kit di pulizia Miele. Comprende panno per la pulizia Miele, telo di inceratura Miele e cera Miele. Disponibile anche accessorio acquistabile.

Nella conca possono formarsi depositi (p.es. residui di amido o detersivo). Pulire per questo la conca prima di utilizzarla, a seconda del grado di sporco, prima di iniziare a usarla o più spesso.

Quando si accende il simbolo della spia rossa  viene segnalato che sono necessarie la pulizia e l'inceratura della conca nella modalità pulizia (impostazione di serie = dopo 80 ore di funzionamento). Alla prima messa in servizio l'intervallo di tempo può essere adattata o disattivata dall'assistenza tecnica a piacere.

Avviare il programma di pulizia

- Tenere premuto il tasto  per più di 3 secondi.

Il mangano si trova nel programma di pulizia. A display viene visualizzato 80 °C.

Se l'attuale temperatura di stiro è oltre 80 °C, compare il simbolo  e il mangano si raffredda.

Il procedimento di pulizia si può avviare quando lampeggia il tasto Start.

- Premere il tasto lampeggiante start per avviare il mangano col programma di pulizia.

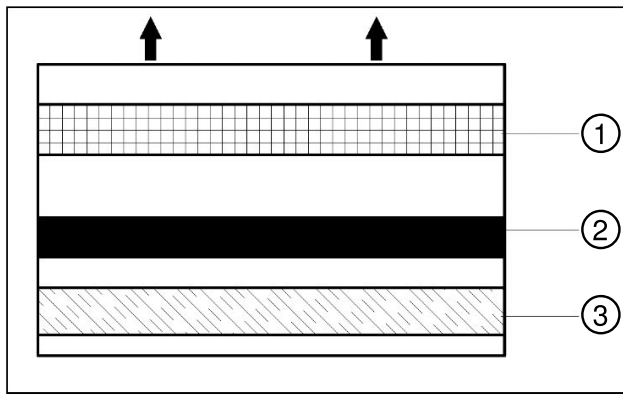
Il mangano può essere pulito con un panno per la pulizia.

Usare il panno per la pulizia

- Per la pulizia della conca utilizzare il panno per la pulizia.

Poiché il panno per la pulizia è più stretto rispetto alla conca, non è possibile pulire l'intera conca in larghezza in un'unica operazione. A tale scopo si rendono necessari più passaggi e lo spostamento a lato del panno per la pulizia.

Suggerimento: Le incrostazioni come i residui di amido possono essere eliminate facendo passare nel mangano un panno immerso in acqua tiepida.



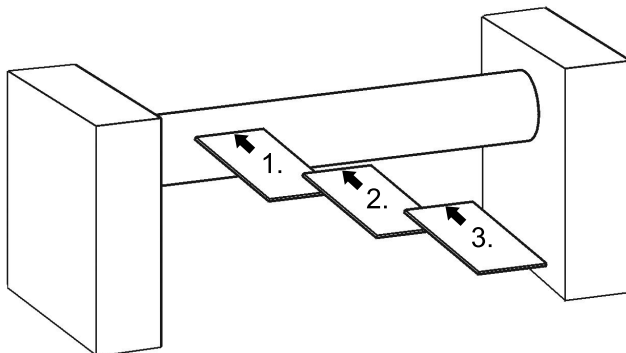
① Tasca

③ Strisce di cotone

② Strisce di pulizia

- Disporre il panno per la pulizia sul lato sinistro del tavolo di introduzione in modo che le strisce di pulizia siano rivolte verso la conca.
- Far passare il panno per la pulizia uniformemente e dal lato sinistro del tavolo di introduzione attraverso il mangano finché fuoriesce completamente.

Le strisce di pulizia sciolgono le impurità. Le strisce di cotone morbide eliminano le impurità e la conca si lucida.



Passaggi del panno per la pulizia dal lato sinistro al lato destro della conca.

- Disporre il panno per la pulizia di nuovo sul tavolo di introduzione, stavolta spostato sul lato destro. Le strisce di pulizia devono essere rivolte verso la conca.
- Far di nuovo passare il panno per la pulizia attraverso il mangano.
- Ripetere i passaggi finché si giunge al lato destro del tavolo di introduzione ed è stata pulita la conca per l'intera larghezza.
- Per terminare il programma di pulizia premere il tasto II.

Al termine di ogni pulizia occorre incerare la conca.

Premendo il tasto destro di selezione della temperatura ●●● si passa direttamente al programma di inceratura o si esce dal programma di pulizia, tenendo premuto il tasto  per almeno 3 secondi.

Pulizia e manutenzione

Incerare la conca

Avviare il programma di inceratura

- Per avviare la modalità di inceratura, tenere premuto il tasto  per almeno 3 secondi e premere infine il tasto di selezione della temperatura ●●●.

Il mangano si trova nel programma di inceratura. A display viene visualizzato 180 °C.

Per disattivare di nuovo il programma di inceratura, premere il tasto **||** e tenere infine premuto il tasto  per almeno 3 secondi.

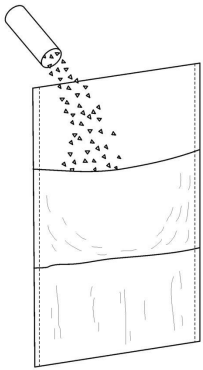
Quando il mangano raggiunge la temperatura di 180 °C, il tasto **start** inizia a lampeggiare. Il programma di inceratura adesso può essere avviato.

- Premere il tasto lampeggiante **start** per avviare il programma di inceratura.

La conca può essere incerata con il telo di inceratura.

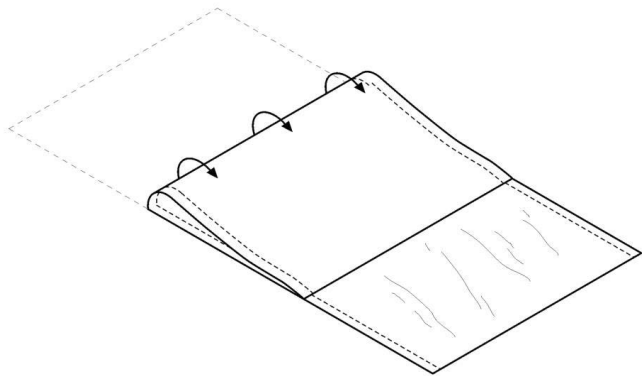
Se l'inceratura è terminata con esito positivo ed è stata eseguita nella rispettiva modalità per almeno 40 secondi, l'intervallo di tempo per la richiesta di pulizia e inceratura della conca (simbolo spia rossa ) viene resettato.

Usare il telo di inceratura e la cera per mangano



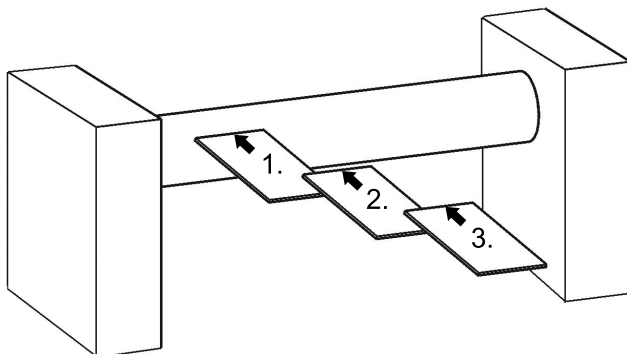
- Distribuire un po' di cera nella tasca del telo per inceratura.

Usare sempre moderate quantità di cera, altrimenti il telo del rullo risulta troppo liscio.



- Chiudere il telo di inceratura.
- Avviare il programma di inceratura (v. cap. "Incerare la conca", par. "Avviare il programma di inceratura").

- Introdurre il telo di inceratura nel mangano **con il lato gommato della tasca rivolto verso il rullo**.



- Il telo deve essere introdotto più volte nella macchina per tutta la larghezza del rullo. Si può iniziare sia da sinistra, che da destra. Se dopo il passaggio, sul telo di inceratura non sono rilevabili più impronte, aggiungere della cera.

Sui mangani con cinghie di introduzione accertarsi che la cera non vada sulle cinghie. In caso contrario la cinghia di introduzione diventa troppo liscia e non funziona più correttamente.

- Dopo l'inceratura tenere premuto per almeno 3 secondi il tasto .

La modalità di inceratura viene disattivata.

- Dopo l'inceratura far passare un panno di cotone nel mangano per rimuovere i residui di cera.
- Per ottenere la scorrevolezza della conca, si consiglia di incerare la conca al termine di ogni giorno di lavoro.

Eseguire la pulizia sempre col programma di pulizia e l'inceratura con la modalità apposita altrimenti l'intervallo di manutenzione del mangano non viene resettato. L'intervallo di manutenzione viene resettato se pulizia e inceratura sono stati eseguiti completamente nella rispettiva modalità per almeno 40 secondi.

Indicazioni per l'avvolgimento

Prima che il telo per l'inceratura venga tolto dal rullo prima della pulizia o della sostituzione, il mangano deve essere spento.

Togliere il telo di stiro (solo per avvolgimento in lana d'acciaio)

 Pericolo di danneggiamento a causa della rimozione del telo da rulli **con avvolgimento lamellare**

Se si toglie o si sfila il telo senza l'intervento dell'assistenza tecnica Miele si corre il rischio di danneggiare l'avvolgimento lamellare.

Per i rulli con avvolgimento lamellare il telo può essere tolto oppure applicato esclusivamente dall'assistenza tecnica Miele o da rivenditori autorizzati.

Prima che il telo di stiro venga tolto, i dispositivi staccabiancheria che poggia sul rullo devono essere staccati l'uno dopo l'altro.

Pulizia e manutenzione

- Accendere il mangano sempre premendo il tasto .
- Premere il tasto  per più di tre secondi.

La conca si stacca e si blocca in questa posizione.

- Premendo ripetutamente il tasto - ruotare il rullo lentamente indietro.
- Afferrare l'estremità del telo di stiro e appoggiarla sul tavolo di introduzione della biancheria.
- Togliere il telo completamente mentre il rullo ruota indietro.
- Premere infine il tasto  per oltre tre secondi per disattivare di nuovo la posizione di manutenzione.

Quando si rimuove o si applica un telo di stiro è possibile che dei residui di lana d'acciaio cadano sul tavolo di introduzione della biancheria. Rimuovere questi residui.

Applicare il telo di stiro (solo per avvolgimento in lana d'acciaio)

- Accendere il mangano sempre premendo il tasto .
- Selezionare la temperatura più bassa (•) e la velocità più bassa (-).
- Disporre il telo di stiro sul rullo, dalla parte del tavolo di ripresa, parallelamente all'asse del rullo.
- Avviare lo stiro premendo il tasto Start.

Dal diametro di avvolgimento del rullo si rileva se è necessario un ulteriore avvolgimento del rullo.

Un ulteriore o nuovo avvolgimento del rullo in lana d'acciaio deve essere eseguito dall'assistenza tecnica o da personale appositamente formato.

In caso di nuovo o ulteriore avvolgimento del rullo, coprire sempre il diametro massimo (compreso telo di stiro).

PRI 318	PRI 418/421
298—303 mm	363—368 mm

In quest'area, il rullo deve essere avvolto in modo cilindrico per tutta la sua lunghezza.

Quando si rinnova l'avvolgimento del rullo, l'assistenza tecnica deve controllare se devono essere sostituite anche le spazzole in carbone del motore.

Indicazioni di avvolgimento per rulli con lana d'acciaio

L'avvolgimento in lana d'acciaio del rullo si copre con un feltro agugliato in poliestere o ARAMID. Il rullo così avvolto premere la biancheria nella fase di stiro sulla conca riscaldabile. Grazie alla pressione di appoggio e al calore la biancheria si distende e si asciuga.

L'avvolgimento in lana d'acciaio ha il vantaggio che si molleggia leggermente e che quindi può adattarsi a diversi spessori di stoffe. Inoltre lascia passare calore e umidità.

L'avvolgimento in lana d'acciaio si preme sempre più col tempo a scapito del finissaggio della biancheria e quindi della resa di stiro. Per questo motivo è necessario rinnovare spesso l'avvolgimento in lana d'acciaio.

Un rinnovo dell'avvolgimento del rullo può essere eseguito solo dall'assistenza tecnica Miele o da personale qualificato di un rivenditore autorizzato.

Quando si toglie o si applica un telo da stiro possono cadere dei residui di lana d'acciaio nella conca.

Questi residui devono essere rimossi.

Indicazioni per rulli con avvolgimento lamellare

Con i rulli con avvolgimento lamellare si deve stirare solo biancheria con spessore max. di 3 mm. Capi più spessi, bottoni alti, tende o simili possono danneggiare l'avvolgimento lamellare.

Pulire i dispositivi staccabiancheria

Disporre verso l'alto i dispositivi staccabiancheria per poter pulire le molle di distacco oppure il telo di stiro. I dispositivi staccabiancheria devono essere posizionati verso l'alto anche quando si riavvolge il rullo oppure se bisogna stirare temporaneamente senza dispositivi staccabiancheria.

Dopo una lunga fase di stiro eliminare eventuali depositi (p.es. amido, sporco, cera) dalla punta delle molle di distacco affinché si possa garantire il funzionamento ineccepibile dei dispositivi staccabiancheria.

Lavare il telo di stiro in caso di sporco

Non lavare il telo di stiro in caso di ridotta decolorazione. Il colore giallastro del telo è normale. Lavare il telo di stiro il meno possibile.

- Togliere il telo dal rullo.
- Lavare il telo con un programma Cotone resistente a 90-95 °C in una lavatrice adatta.

⚠ Pericolo di danneggiamento a causa del telo di stiro.

Il lavaggio del telo di stiro in una lavatrice non predisposta a tale operazione può causare il danneggiamento della macchina.

In caso di necessità lavare il telo di stiro esclusivamente in una lavatrice adatta.

Dopo l'ultimo risciacquo sul telo non devono esserci residui di detersivo (deve essere libero da sostanze alcaline).

- Non centrifugare troppo il telo per evitare che si formino troppe pieghe.
- Applicare il telo di stiro ancora umido sul rullo.

Manutenzione dei mangani con riscaldamento a gas

Sui mangani con riscaldamento a gas l'assistenza tecnica Miele o personale qualificato devono controllare e pulire regolarmente in base alle norme specifiche del paese il vano interno, il bruciatore e l'ambiente del bruciatore.

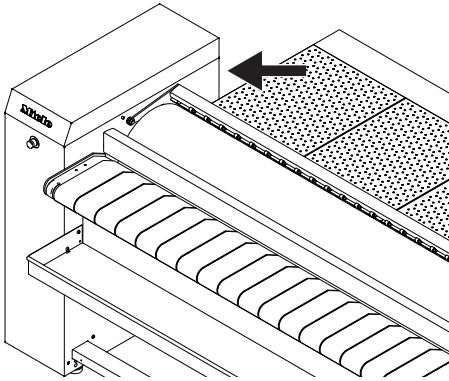
⚠ Pericolo di incendio in caso di manutenzione non regolare

Se i mangani con riscaldamento a gas non sono regolarmente mantenuti si possono verificare guasti di funzionamento. Depositi di impurità nel vano interno possono causare incendi.

Far eseguire la manutenzione dei mangani con riscaldamento a gas sempre dall'assistenza tecnica Miele o da personale qualificato.

Assistenza tecnica Miele

In caso di guasti rivolgersi all'assistenza tecnica autorizzata Miele. L'assistenza tecnica necessita di modello e numero di serie del mangano. Entrambe le indicazioni sono riportate sulla targhetta dati sul retro del supporto laterale sinistro.



Targhetta dati sul supporto laterale sinistro

⚠ Pericolo a causa di riparazioni non correttamente eseguite.

Riparazioni non a regola d'arte possono mettere seriamente a rischio la sicurezza dell'utente.

Far eseguire le riparazioni sempre dall'assistenza tecnica autorizzata Miele o da una ditta qualificata autorizzata.

Requisiti per l'installazione

Il mangano può essere posizionato e messo in servizio solo dall'assistenza tecnica Miele oppure da personale debitamente formato presso i rivenditori autorizzati.

- L'installazione del mangano deve avvenire secondo le norme e regole vigenti. Rispettare inoltre le norme vigenti in materia del locale fornitore di energia elettrica.
- Azionare il mangano sempre in ambienti sufficientemente aerati e non esposti al gelo.

Supporto

Rispettare le seguenti condizioni per il trasporto e l'immagazzinaggio del mangano:

- Temperatura ambiente: da: -25 °C a +55 °C
- Umidità dell'aria: dal 5 % al 75 %, non condensante

Condizioni per il funzionamento

In generale valgono le condizioni relative alle norme DIN 60204 e EN 60204-1.

- Temperatura ambiente: da: +5 °C a +40 °C
- Umidità dell'aria: dal 10 % all'85 %
- Con una temperatura ambiente di +21°C l'umidità dell'aria relativa massima consentita è del 70%.
- Altezza massima di posizionamento sopra il livello del mare: 1000 m

⚠ Il mangano non può essere messo in funzione nello stesso locale in cui sono attive macchine per il lavaggio a secco che operano con percloro-etilene e CFC.

I vapori potrebbero essere trasformati in acido cloridrico in seguito alla formazione di scintille sul motore e quindi provocare spiacevoli danni.

Mentre il mangano è in funzione arieggiare sempre in modo sufficiente l'ambiente di installazione.

Posizionamento

Trasportare il mangano con un carrello elevatore fino al luogo di posizionamento. Rimuovere l'imballaggio solo poco prima della prima messa in servizio.

Il mangano può essere trasportato o sollevato dal telaio in legno solo quando sono montate le coperture dei supporti laterali.

Quando si installa il mangano, assicurarsi che accanto a tali sostegni laterali ci sia uno spazio libero di almeno 600 mm in modo che le lamiere di rivestimento laterali restino accessibili.

Lo spazio libero davanti al mangano deve essere almeno di 1,5 m per evitare che gli oggetti o il materiale esterno (arredo, pareti) possano riscaldarsi. Sopra la macchina si consiglia di lasciare sempre almeno 1 m di spazio.

Installazione e allacciamenti

Per il trasporto del mangano garantirne la sicurezza di stabilità. Il mangano non può essere trasportato senza telaio in legno.

Per un nuovo trasporto (p.es. in caso di trasloco) sollevare il mangano sul telaio in legno e fissarlo.

Fissare la macchina

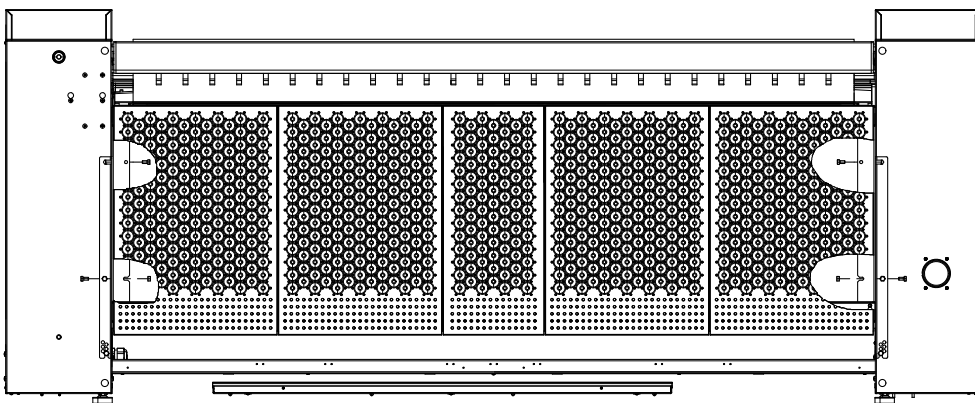
Per questo mangano è necessario un fissaggio a pavimento.

Per una maggiore sicurezza di posizionamento fissare il mangano al pavimento con tasselli e viti forniti insieme alla macchina.

Il materiale di fissaggio fornito è predisposto per il fissaggio con perni sul pavimento di cemento. Se sul luogo di posizionamento sono presenti altri tipi di pavimento, ordinare il materiale di fissaggio a parte.

Montare il tavolo di ripresa della biancheria

1. Svitare il tavolo di ripresa della biancheria

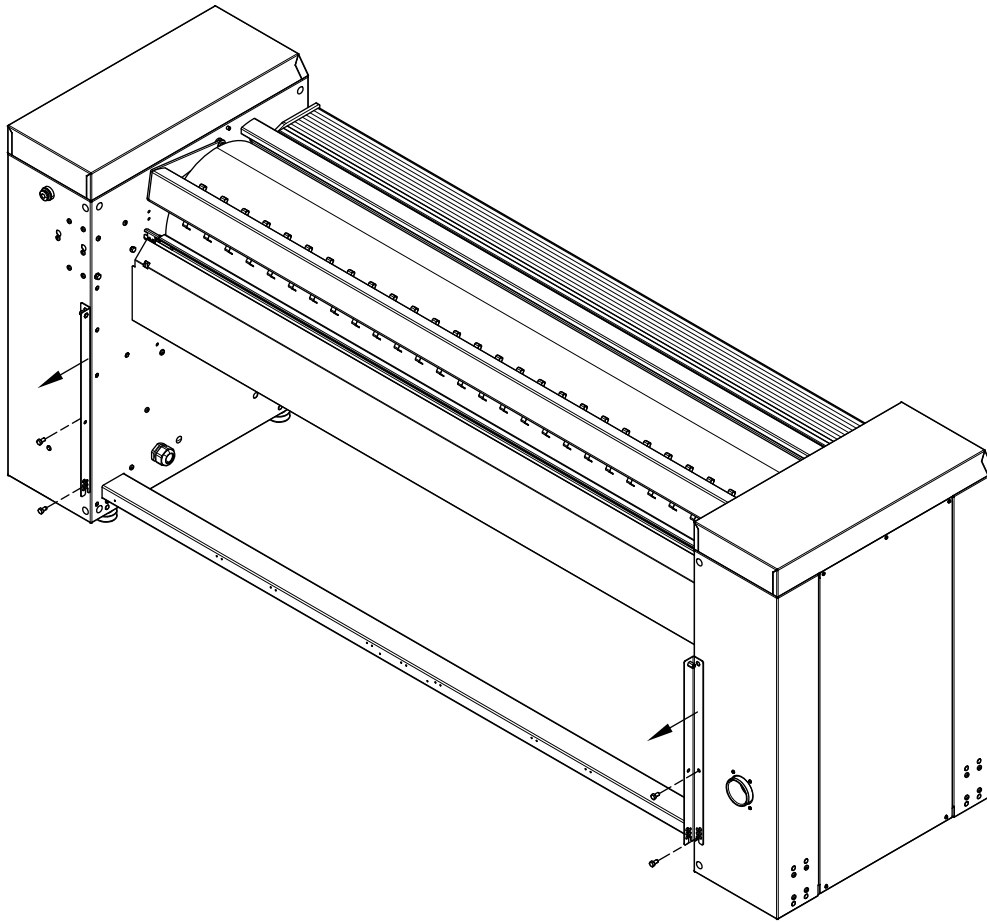


- Svitare le viti sul lato interno del tavolo di ripresa della biancheria con una chiave da 13.
- Togliere il tavolo di ripresa biancheria dal retro del mangano.

Le asticelle laterali rimangono dapprima ancora montate sui lati posteriori dei supporti laterali.

- Appoggiare il tavolo di ripresa biancheria temporaneamente in un punto sicuro. Accertarsi che il tavolo di ripresa della biancheria sia stabile e non possa rovesciarsi.

2. Togliere le asticelle dai supporti laterali



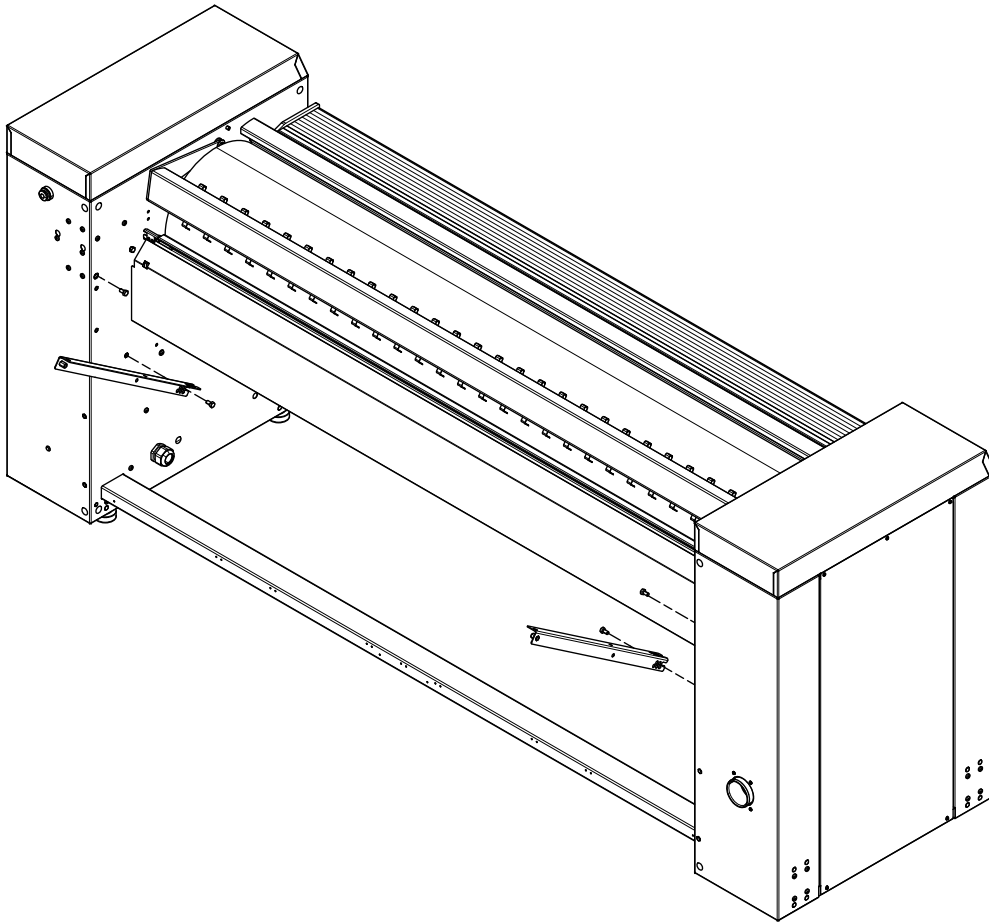
- Svitare le viti sulle asticelle.
- Togliere le asticelle dal retro dei supporti laterali.

Per montare il tavolo di ripresa della biancheria occorre avvitare le asticelle **scambiate lateralmente** sui lati interni dei supporti laterali.

- Smontare l'asticella dal supporto laterale sinistro per montarla sul supporto laterale destro.
- Smontare l'asticella dal supporto laterale destro per montarla sul supporto laterale sinistro.

Installazione e allacciamenti

3. Montare le asticelle sui lati interni dei supporti laterali



- Montare un lato delle asticelle sul lato interno del rispettivo supporto laterale. A tale scopo l'asticella può essere avvitata dall'originario supporto laterale sinistro sul lato interno del supporto laterale destro. A tale scopo l'asticella può essere avvitata dall'originario supporto laterale destro sul lato interno del supporto laterale sinistro.



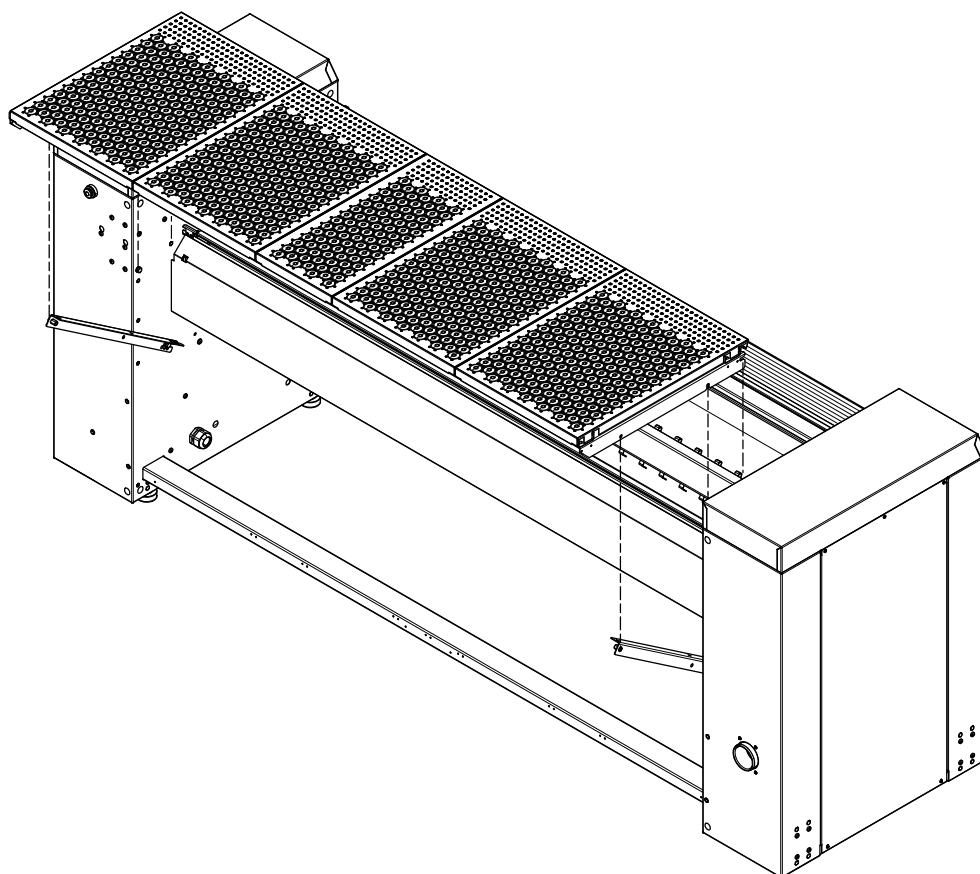
Asticella montata sul supporto laterale sinistro

- Avvitare la vite superiore sul lato interno del supporto laterale solo leggermente.

La vite al momento sporge ancora di poco in modo che il tavolo di ripresa della biancheria nella fase successiva possa essere appoggiato sul raccordo a vite.

- Allo stesso modo svitare leggermente la vite interna.

4. Inserire il tavolo di ripresa biancheria



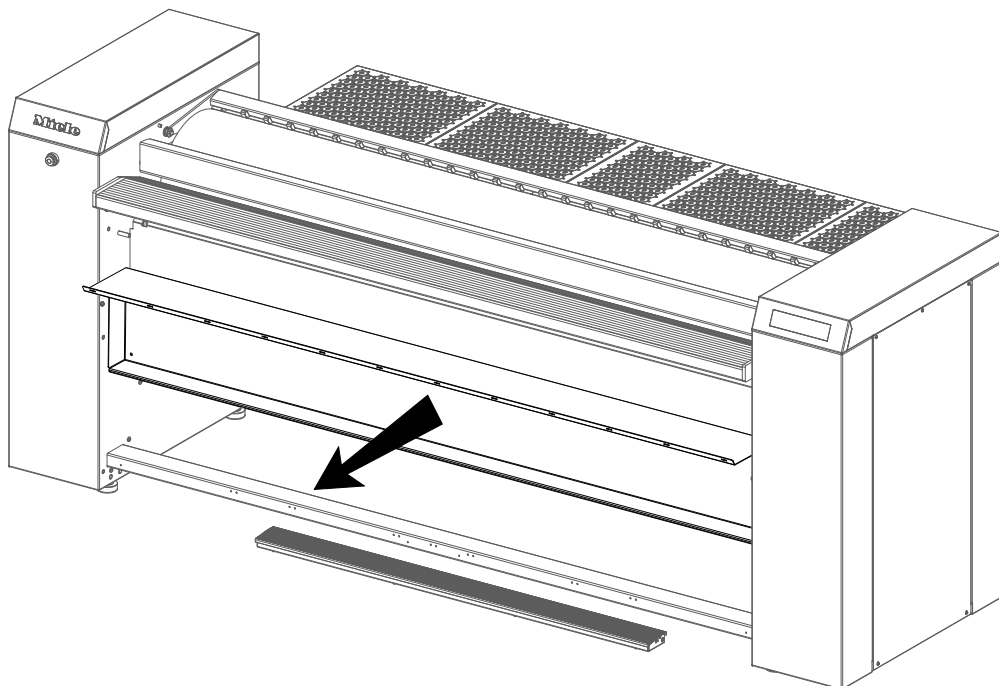
Inserire il tavolo di ripresa biancheria sul supporto laterale sinistro.

- Inserire il tavolo di ripresa biancheria sui due supporti laterali tra vite e lato interno del supporto laterale.

Installazione e allacciamenti

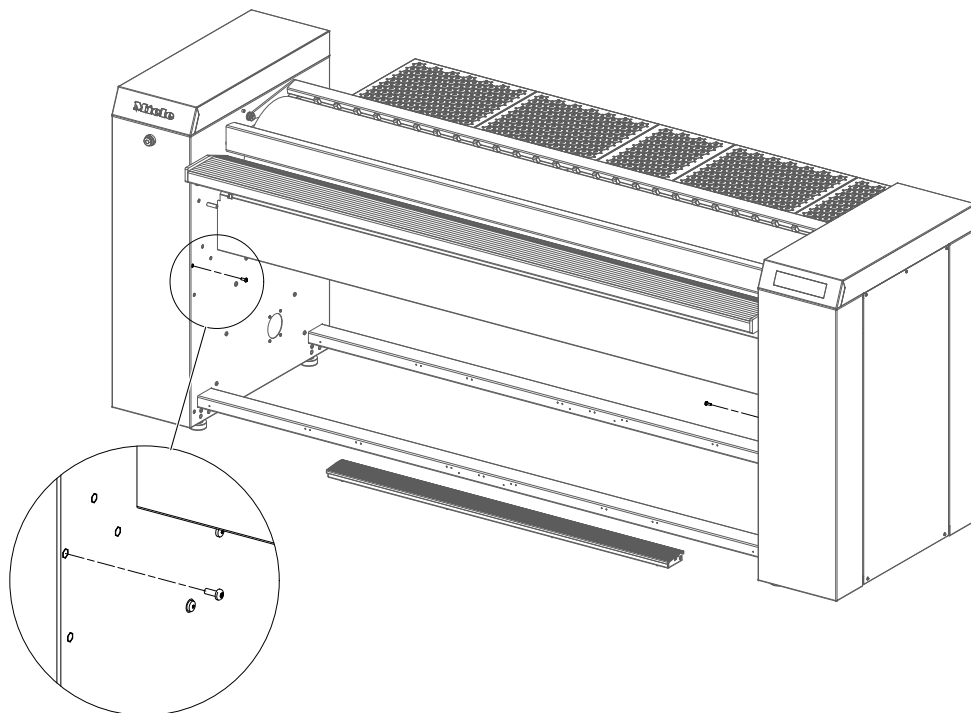
Montare il cassettone della biancheria

1. Togliere il cassettone



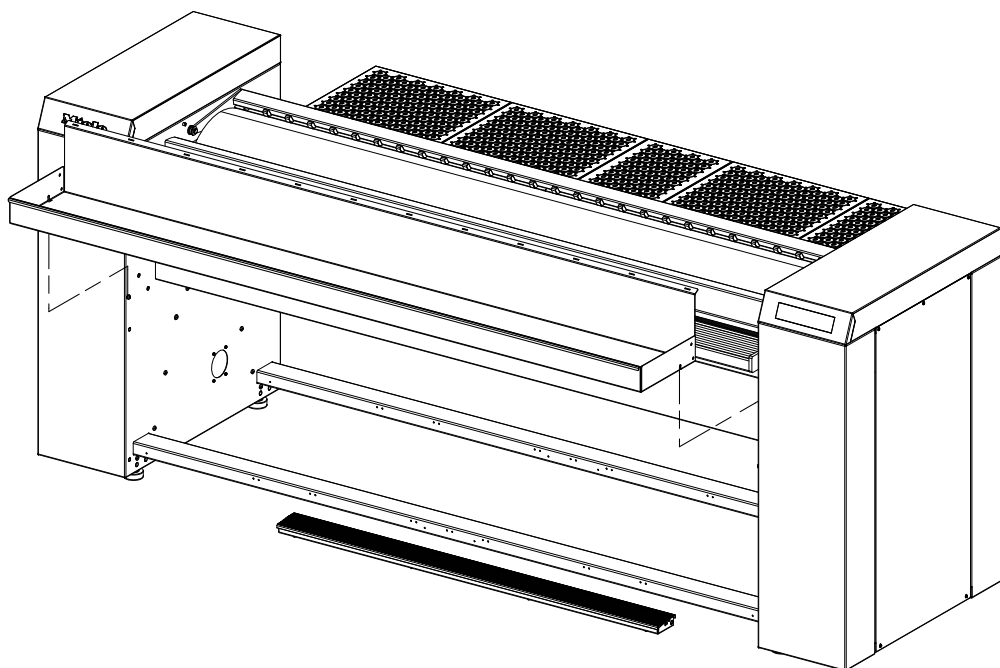
- Svitare le viti con un cacciavite.
- Togliere il cassettone.

2. Inserire le viti sul supporto laterale



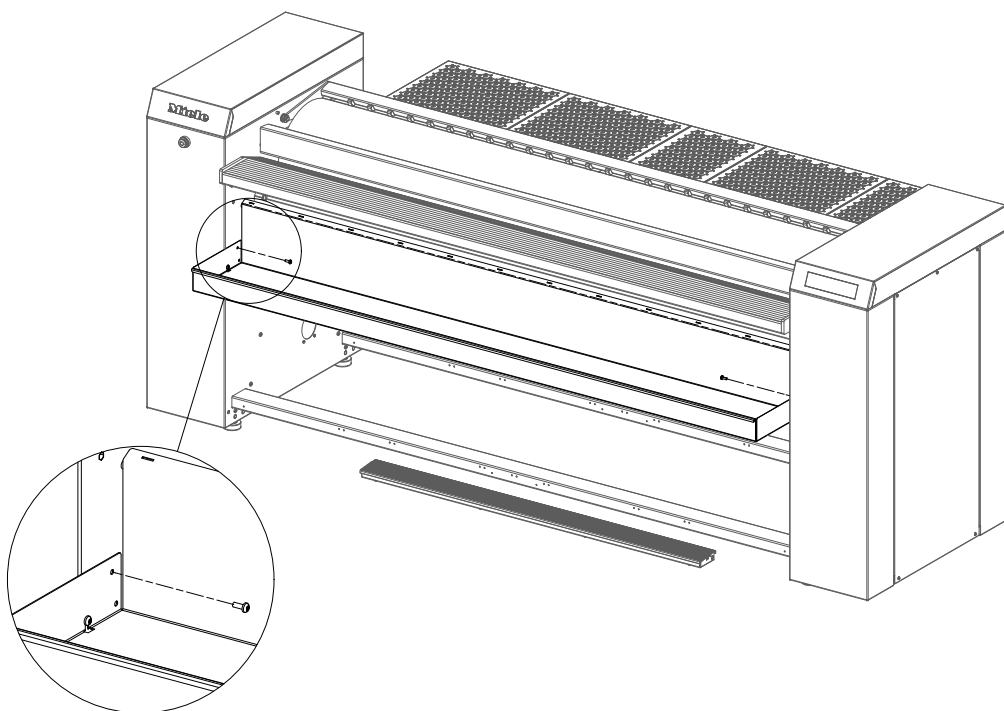
- Avvitare le viti leggermente al supporto laterale in modo che il cassettone possa essere appoggiato sulle viti.

3. Appoggiare il cassettone della biancheria



- Appoggiare il cassettone della biancheria sulle viti del supporto laterale.

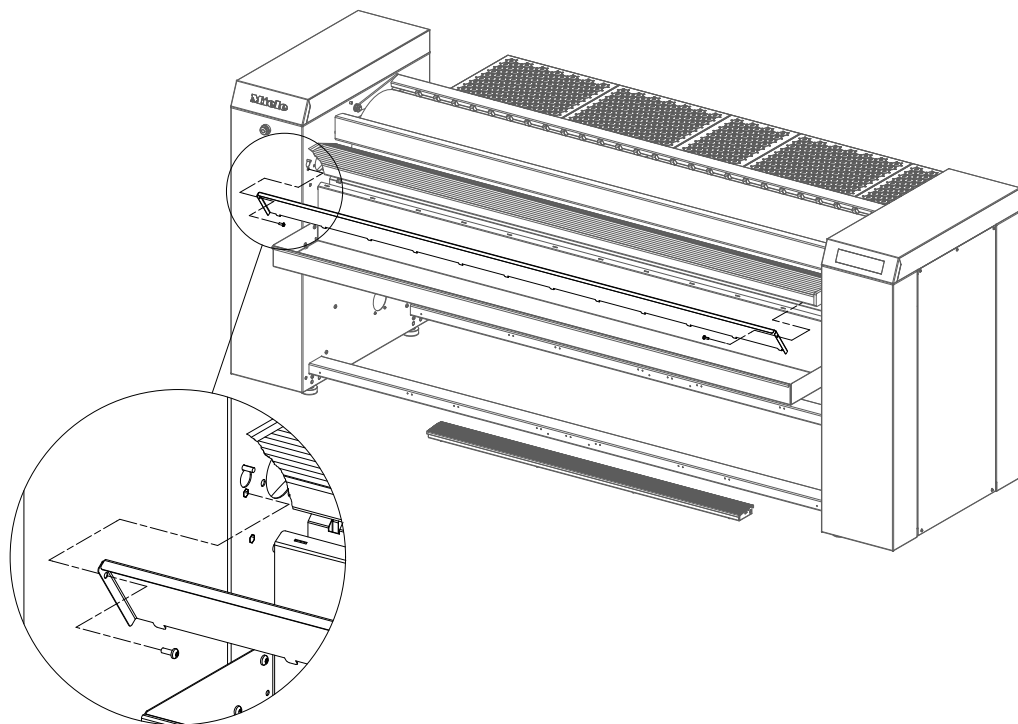
4. Avvitare saldamente il cassettone della biancheria



- Avvitare il cassettone della biancheria con le viti al supporto laterale. Stringere bene tutte le viti.

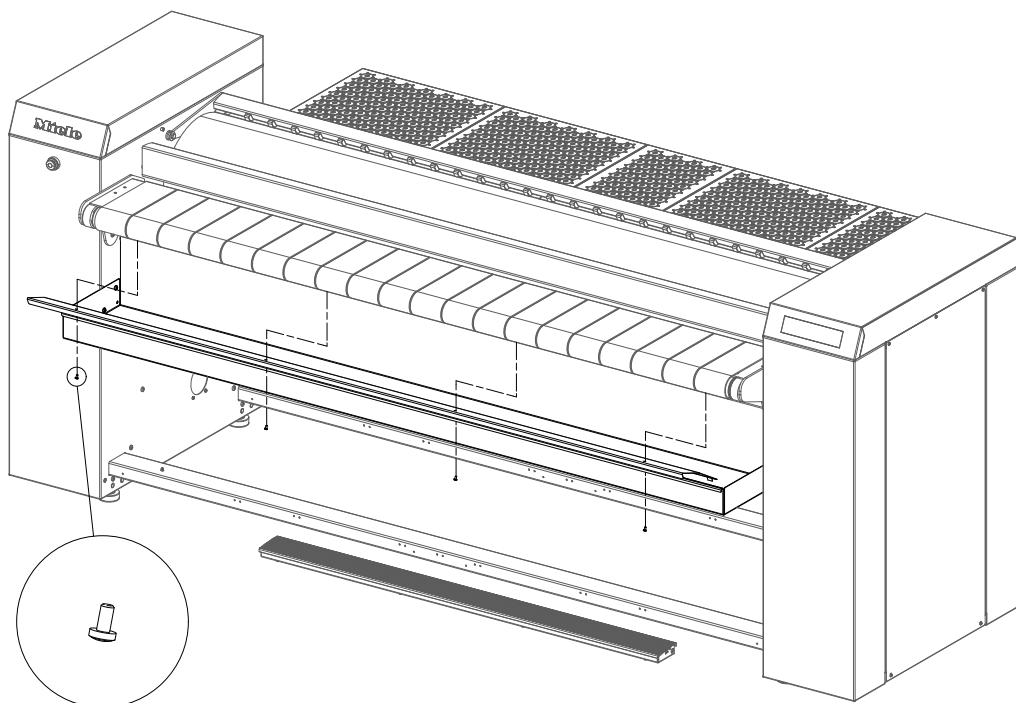
Installazione e allacciamenti

5. Avvitare il dispositivo di sicurezza sulle macchine senza introduzione nastro



- Agganciare il dispositivo di sicurezza alla fessura posteriore.
- Avvitare saldamente il dispositivo di sicurezza al supporto laterale.

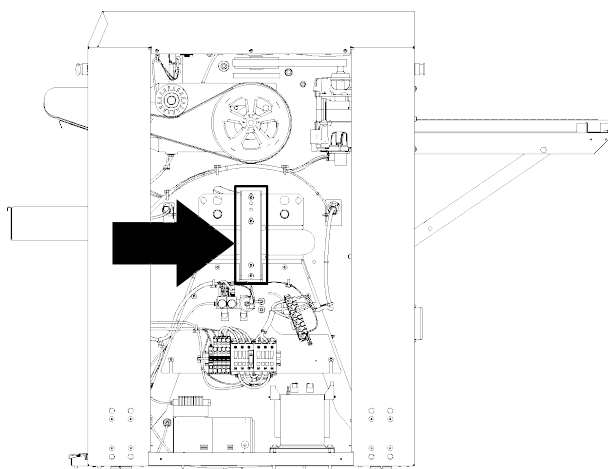
5. Avvitare il dispositivo di sicurezza sulle macchine con introduzione nastro



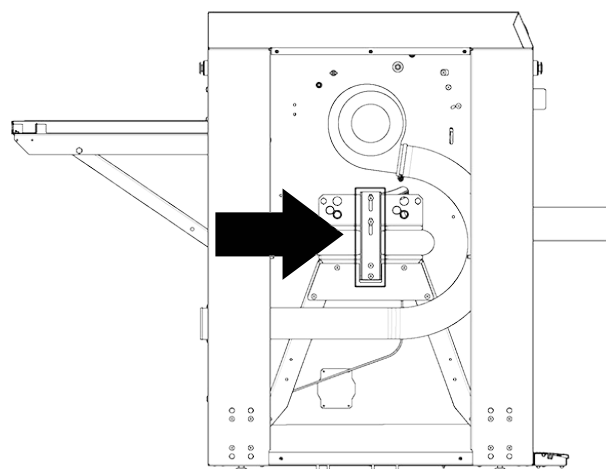
- Agganciare il dispositivo di sicurezza alla fessura posteriore.
- Avvitare il dispositivo di sicurezza sotto l'introduzione nastro.

Rimuovere la barra di trasporto

Prima della messa in servizio rimuovere le barre di trasporto della conca. Rimuovere le barre di trasporto smontando gli angolari indicati dei due supporti laterali.



Barra di trasporto sul supporto laterale destro.



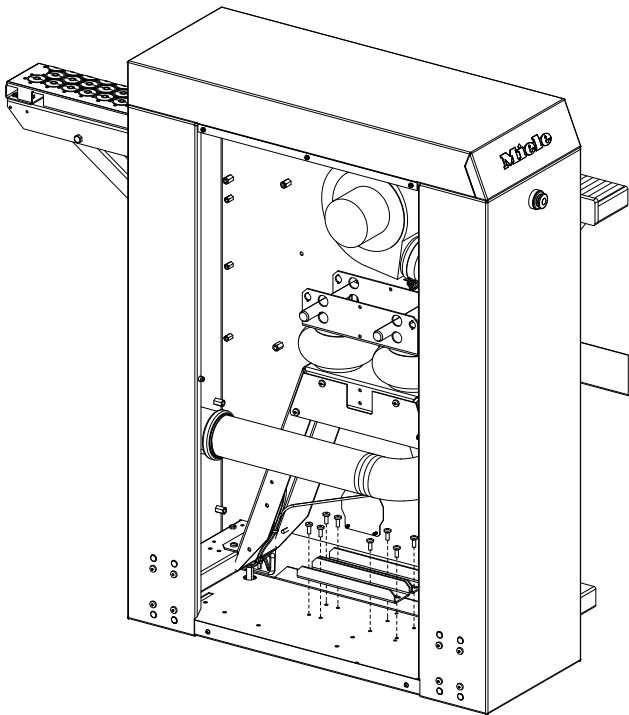
Barra di trasporto sul supporto laterale sinistro.

Prima di un nuovo trasporto del mangano rimontare le barre.

Installazione e allacciamenti

Conservare la barra di trasporto nel supporto laterale

La barra di trasporto deve essere conservata per un utilizzo successivo. Alla base del supporto laterale sinistro sono predisposti dei fori per fissare la barra di trasporto.



Fissare la barra di trasporto al supporto laterale sinistro per conservarla.

- Avvitare la barra di trasporto sul pavimento del supporto laterale sinistro per conservarla.

Allacciamento elettrico

L'allacciamento elettrico deve essere eseguito a regola d'arte da un elettricista professionista, nel rispetto delle norme previste e a sua piena responsabilità dell'installazione elettrica.

L'allacciamento elettrico e lo schema elettrico sono situati dietro la copertura del supporto laterale destro.

La tensione di allacciamento necessaria, l'assorbimento di potenza e l'indicazione per la protezione esterna sono riportati sulla targhetta dati del mangano.

Se l'allacciamento avviene a una tensione diversa da quella riportata sulla targhetta dati, possono verificarsi danni di funzionamento o difetti sul mangano.

Assicurarsi che i valori di tensione della rete elettrica coincidano con le indicazioni di tensione sulla targhetta dati prima di allacciare il mangano alla rete elettrica.

La dotazione elettrica del mangano è conforme alle norme IEC 61000-3-12, IEC/EN 60335-1, IEC/EN 60335-2-44, EN ISO 10472-1 e EN ISO 10472-5.

In caso di condizioni non ottimali della rete elettrica l'apparecchio può causare dei temporanei abbassamenti di tensione. Se l'impedenza di rete sul punto di allacciamento con la rete pubblica è superiore a 0,265 Ohm, possono risultare necessarie ulteriori misure prima che l'apparecchio possa funzionare a regola d'arte su quel punto di allacciamento. Qualora fosse necessario, richiedere l'impedenza di rete alla locale azienda di fornitura elettrica.

Se si predispone un allacciamento fisso, il gestore deve prevedere un dispositivo di distacco su tutti i poli. Valgono come dispositivi di separazione gli interruttori con un'apertura di contatto di almeno 3 mm, ad es. interruttori di sicurezza LS, fusibili e relè (VDE 0660).

La spina o i dispositivi di separazione devono sempre rimanere accessibili.

Se il mangano viene staccato dalla rete elettrica, il dispositivo di distacco deve poter essere chiuso a meno che non si controlli continuamente il punto di distacco.

Se ai sensi delle normative locali è necessario installare un interruttore differenziale (RCD) deve essere obbligatoriamente utilizzato un interruttore differenziale di tipo A.

Conduttura di evacuazione dell'aria

La fuoriuscita dell'aria calda e umida del mangano deve essere convogliata verso l'esterno oppure in un canale di sfiato adatto.

Il condotto aria in uscita non può essere convogliato attraverso un camino alimentato a gas, carbone o combustibile liquido.

Il condotto di aria in uscita per il mangano deve essere posato separatamente dal condotto di aria in uscita di una lavasciuga.

Il condotto di sfiato deve essere posato a favore del flusso (poche curve, condotti corti, allacciamenti e passaggi testati relativamente alla tenuta dell'aria). Nel condotto di sfiato non devono essere montati filtri e bocchette.

Poiché l'umidità relativa dell'aria può essere al massimo del 100 %, con misure adeguate occorre escludere che la condensa di ritorno possa tornare nel mangano.

Se la pressione disponibile della ventola della macchina non è sufficiente per superare le resistenze del circuito, occorre montare nel vano oppure nella fuoriuscita dal tetto una ventola aggiuntiva delle dimensioni adeguate.

Accertarsi che nell'ambiente di posizionamento della macchina affluisca sempre una quantità di aria sufficiente (p.es. mediante aperture di aerazione non chiudibili).

Per lo scarico della condensa predisporre un foro di scarico con diametro di 3-5 mm sul punto più basso se è presente un condotto di sfiato rivolto verso l'alto.

Il canale di scarico predisposto dal committente e la fuoriuscita all'aperto devono essere controllati affinché non si depositino impurità. Pulire in caso di necessità.

La parte terminale del tubo di un condotto di sfiato verso l'esterno deve essere protetto dagli agenti atmosferici grazie p.es. a una curva a 90° rivolta verso il basso.

Allacciamento al gas (solo per mangani con riscaldamento a gas)

L'allacciamento gas deve essere predisposto solo da un installatore autorizzato nel rispetto delle normative vigenti nel paese. Inoltre occorre rispettare anche le normative dell'azienda locale di erogazione del gas.

Le riparazioni alle apparecchiature a gas devono essere effettuate solo da tecnici qualificati e nel rispetto delle vigenti norme di sicurezza. Prima di effettuare lavori di manutenzione sull'apparecchio, staccare quest'ultimo dalla rete del gas.

Per l'allacciamento al gas seguire le istruzioni di installazione.

Installazione e allacciamenti

Di serie il riscaldamento a gas è impostato in base alle indicazioni tecniche relative al gas presenti sul mangano (v. adesivo sul retro della macchina).

In caso di cambio della famiglia del gas occorre richiedere all'assistenza tecnica Miele un kit di modifica. Tenere a portata di mano le indicazioni relative al modello del mangano, al numero di apparecchio, alla famiglia del gas, al gruppo di gas, alla pressione di allacciamento del gas e al paese in cui si installa l'apparecchio.

 Pericoli dovuti a lavori di manutenzione non corretti.

Lavori di riparazione o manutenzione eseguiti in maniera non corretta possono provocare danni materiali ingenti e ferite gravi, anche la morte.

Non eseguire mai in autonomia riparazioni su apparecchiature a gas.

Rivolgersi sempre all'assistenza tecnica autorizzata Miele oppure a un rivenditore autorizzato.

In casi di guasto del sistema a gas, a display compare la segnalazione di guasto *F0098*. Per confermare il guasto premere il tasto **II**. Trascorre 1 minuto finché entrambe le apparecchiature a gas vengono resettate e il mangano può nuovamente essere riavviato.

Condotto del gas di scarico

Il bocchettone di allacciamento per l'aspirazione del gas di scarico (Ø 120 mm) si trova sul retro del mangano accanto al supporto laterale destro.

Seguire le istruzioni di installazione.

Accertarsi che nell'ambiente di posizionamento della macchina affluisca sempre una quantità di aria sufficiente (p.es. mediante aperture di aerazione non chiudibili).

A posizionamento avvenuto

Quando il mangano è stato posizionato occorre montare tutte le parti di rivestimento precedentemente smontate.

⚠ Pericolo a causa di parti di macchina rimaste libere.

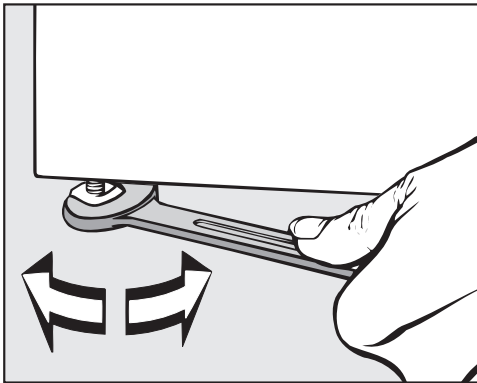
Parti di macchina che conducono corrente o in movimento, accessibili a causa delle parti di rivestimento mancanti, possono causare ferimenti gravi o addirittura la morte.

Dopo aver installato e allacciato il mangano, rimontare tutti i rivestimenti.

Registrazione

Per garantire un funzionamento ineccepibile ed efficace in termini energetici, il mangano deve essere posizionato in modo uniforme e orizzontale su tutti e quattro i piedini.

- Dopo averlo posizionato, registrare il mangano longitudinalmente e trasversalmente con l'ausilio dei piedini regolabili, una livella a bolla d'acqua e una corda da muratori in posizione orizzontale.



- Dopo la registrazione serrare i dadi con una chiave inglese in senso antiorario, di modo che i piedini non si spostino.

Accessori opzionali

Modulo ripresa biancheria flessibile

Il modulo flessibile di ripresa della biancheria consente di ritirare la biancheria stirata dal lato di introduzione. Poiché in questo caso la ripresa sul lato posteriore non è disponibile, il mangano può essere utilizzato anche da una sola persona. I mangani con modulo di ripresa biancheria possono essere posizionati col retro verso una parete.

⚠ Pericolo di ustionarsi a causa del bordo della conca caldo.

Quando si utilizza il modulo di ripresa biancheria dal retro del mangano c'è il rischio di ustionarsi.

Posizionare il modulo di ripresa esclusivamente sul lato anteriore del mangano.

Non toccare in nessun caso i bordi molto caldi della conca.

Commutare il mangano sul modulo di ripresa della biancheria

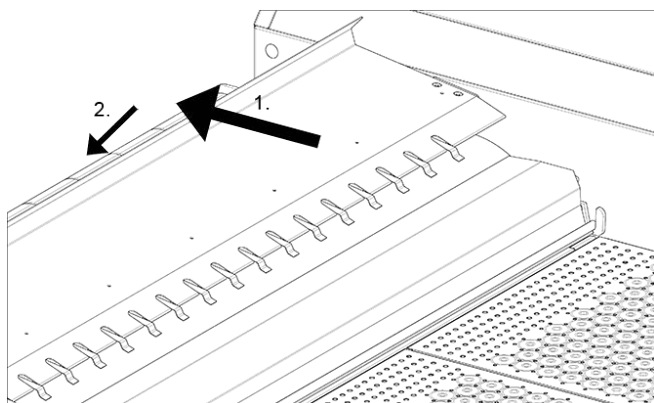
⚠ Pericolo di schiacciamento a causa del modulo in movimento.

Nelle aree tra il modulo di ripresa della biancheria e il rullo in movimento possono rimanere incastrate le mani. Tra la lamiera di immissione biancheria e i supporti laterali è possibile rimanere impigliati.

Non introdurre mai le mani nell'area tra la vasca di appoggio e il rullo in movimento.

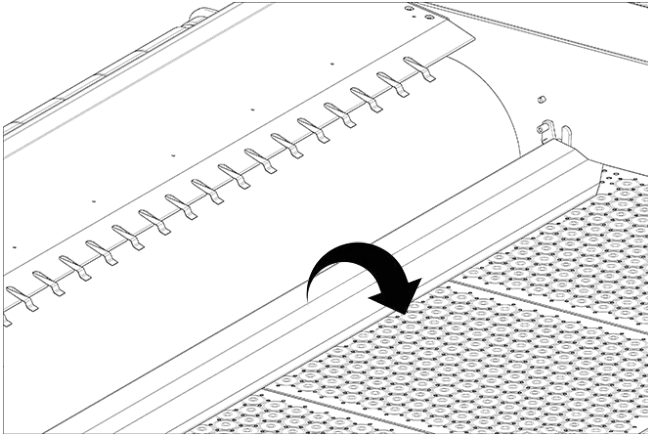
Non introdurre le mani nell'area tra la lamiera di immissione e i supporti laterali.

Utilizzare sempre la lamiera di immissione con cautela.

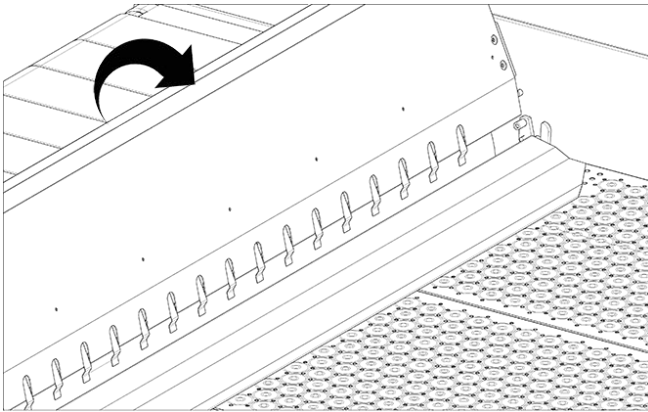


- Afferrare la lamiera di immissione biancheria centralmente dal lato anteriore.
- Tirare la lamiera in direzione del tavolo di introduzione biancheria.
- Ribaltare infine la lamiera di immissione verso il basso nella direzione del rullo.

Portare la biancheria sul tavolo di ripresa posteriore



- Ribaltare la lamiera di immissione della biancheria verso il retro sul tavolo di ripresa.



- Spostare il modulo di ripresa biancheria dal lato di introduzione nella direzione del tavolo di ripresa.

La biancheria stirata viene spostata quindi sul tavolo di ripresa.

Prolungamento per tavolo di ripresa

Grazie al prolungamento opzionale il tavolo di ripresa della biancheria si può allungare di 132 mm.

Carico massimo di punta / sistema di gestione dell'energia

Tramite il kit opzionale il mangano può essere collegato a un sistema di gestione dell'energia e di carico massimo di punta. Se questo sistema è attivo, il riscaldamento del mangano si spegne e le spie *BBB* o *B.B* lampeggiano. La fase di stiro può essere proseguita mediante il calore nella conca, finché il mangano entra in modalità Pausa (II).

Miele

PROFESSIONAL

Svizzera:

Miele SA
Limmatstrasse 4, 8957 Spreitenbach
Telefono +41 56 417 27 51
Telefax +41 56 417 24 69
professional@miele.ch
www.miele.ch/professional
Servizio riparazioni e picchetto
Telefono 0848 551 670

Italia:

Miele Italia S.r.l.
Strada di Circonvallazione, 27
39057 S. Michele-Appiano (BZ)
Internet: www.miele-professional.it
e-mail: info@miele-professional.it



Agenzie e centri di assistenza tecnica autorizzati Miele in tutte le regioni italiane.

Produttore:

Miele & Cie. KG
Carl-Miele-Straße 29
33332 Gütersloh
Germania